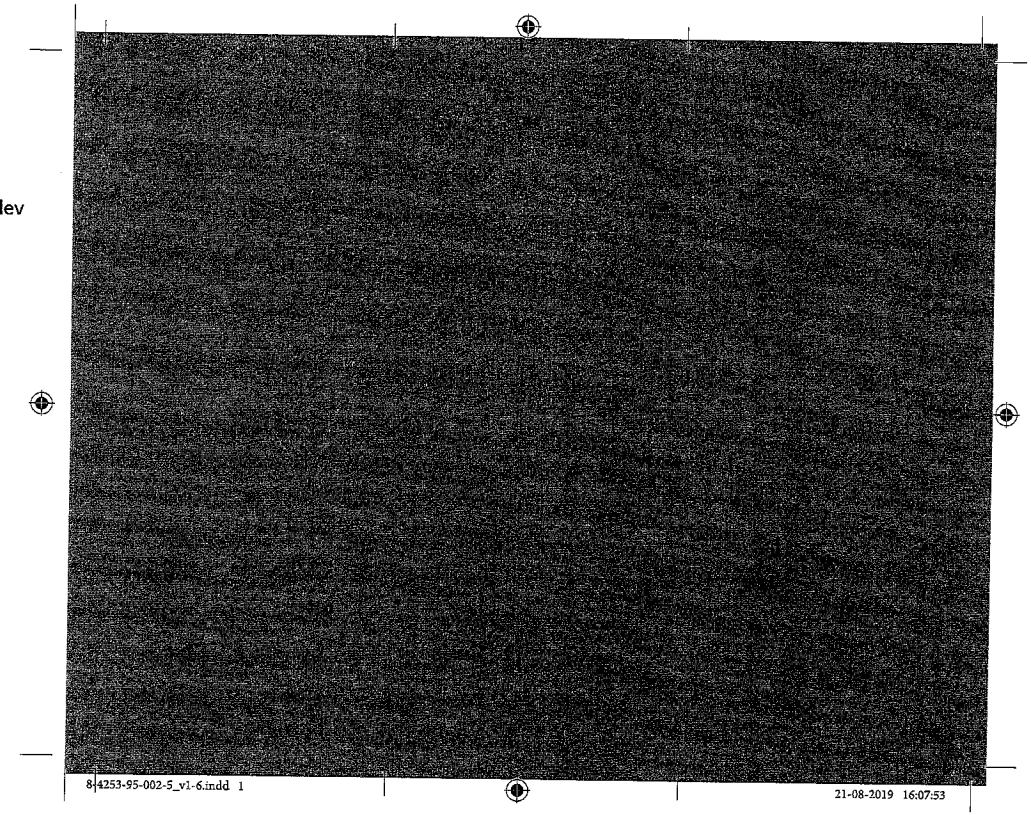
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Regulatory Operations

Insert size: 148,5x115-020-dev
Current 7

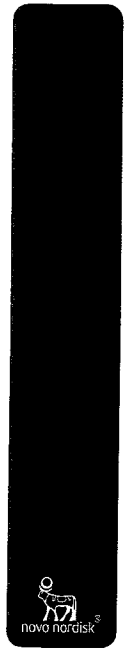
Colour:
PMS 280C + CM K



8|4253-95-002-5_v1-6.indd 1 21-08-2019 16:07:53

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Претензии потребителей направлять по адресу:
ООО "Ново Нордиск"
121614, Москва, ул. Крылатская, д.15, офис 41
Тел.: (495) 956-11-32,
факс: (495) 956-50-13
www.novonordisk.ru

Регистрационное удостоверение
№ ФСЗ 2009/05108 от 11.09.2009

© 20XX
novonordisk.com

Произведено:
Ново Нордиск (Китай)
Фармасьютикалз Ко., Лтд.
99 Нанхай Роуд, ТЕДА
300457 Тяньцзинь, Китай

Для

Производитель:
Ново Нордиск A/C
Ново Алле,
DK-2880 Багсваерд, Дания

CE
0123

8-4253-95-002-5

8-4253-95-002-5_v1-6.indd 3 21-08-2019 16:07:53

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

НовоПен® 4

Инструкция по использованию

Внимательно прочитайте данную инструкцию, прежде чем использовать инъектор для введения инсулина НовоПен® 4

Краткое руководство находится на обратной стороне инструкции по использованию



nova nordisk®

8-4253-95-002-5_v1-6.indd 4 21-08-2019 16:07:55

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Описание составных частей инъектора... Внутренняя сторона обложки

Введение ...Внутренняя сторона обложки

Важная информация 1

Подготовка инъектора к работе

Установка картриджа с инсулином 2
Если Вы используете белую и мутную суспензию инсулина 5
Присоединение новой иглы 6
ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед инъекцией 8
Установка дозы 10

Проведение инъекции 12

После инъекции 14

Как проверить, сколько осталось инсулина 16

Если Вам нужно ввести более 60 единиц 17

Если Вам нужно ввести больше инсулина, чем осталось в картридже 18

Как заменить использованный картридж с инсулином 20

Как ухаживать за инъектором

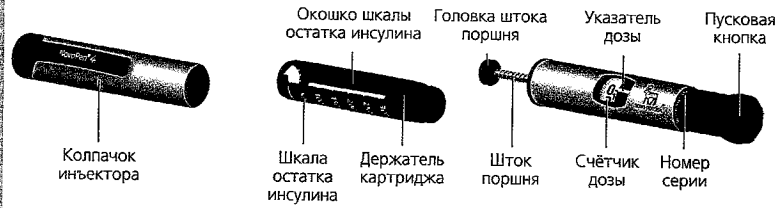
Уход 22
Чистка 22
Комплектность 23
Условия транспортирования 23
Хранение 23
Утилизация 23

Гарантия 24

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

НовоПен® 4

Инъектор



Одноразовая игла (пример)



Картридж с инсулином (картридж Пенфилл® 3 мл)



8-4253-95-002-5_v1-6.indd 1 21-08-2019 16:07:56

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Введение

Благодарим Вас за то, что выбрали инъектор НовоПен® 4. НовоПен® 4 – инъектор для введения инсулина многократного использования.

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием инъектора, даже, если Вы уже пользовались НовоПен® 4 или другими аналогичными инъекторами компании Ново Нордиск. В инструкции содержится вся необходимая Вам информация об инъекторе и указания по его эксплуатации.

Не используйте инъектор НовоПен® 4 без надлежащего обучения под руководством врача. Перед тем, как начать лечение, убедитесь, что Вы можете уверенно делать инъекции данным инъектором.

НовоПен® 4 – многоразовый инъектор для введения инсулина, предназначенный для индивидуального использования пациентами с сахарным диабетом для самостоятельного введения инсулина. Инъектор разработан для использования с инсулиновыми картриджами Пенфилл® 3 мл компании Ново Нордиск и одноразовыми иглами (поставляются отдельно). Инъектор для введения инсулина позволяет пациенту набирать необходимые дозы в диапазоне от 1 до 60 единиц с шагом в 1 единицу.

Инъектор предназначен для многократного использования, а значит, Вы можете использовать его повторно. Когда Вы использовали весь инсулин из картриджа, Вам необходимо просто заменить картридж на новый.

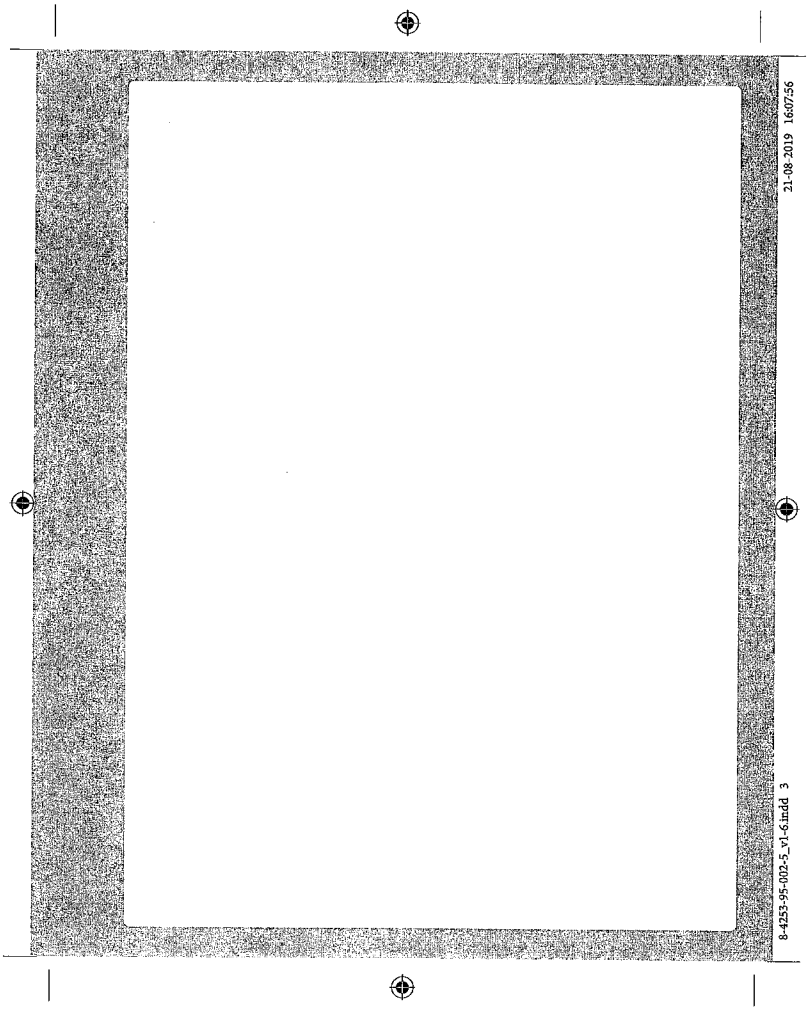
Инъектор НовоПен® 4 выпускается в серебристом и синем корпусе.
Всегда перед каждой инъекцией проверяйте название и цветовой код картриджа, чтобы убедиться, что он содержит необходимый тип инсулина.

Перепутывание препаратов инсулина может привести к серьёзным медицинским последствиям. Таким образом, если Вы используете два типа инсулина, рекомендуется обсудить с Вашим врачом, как избежать перепутывания препаратов.

О данной инструкции по использованию:
В данной инструкции представлено пошаговое руководство по использованию инъектора. Важная и дополнительная информация наглядно обозначена символами, представленными ниже:

⚠ **Важная информация**
Обратите особое внимание на данные примечания, так как они являются важными для безопасного использования инъектора. Если Вы не будете внимательно соблюдать указания инструкции, Вы можете ввести недостаточную или слишком большую дозу инсулина, или не ввести препарат совсем.

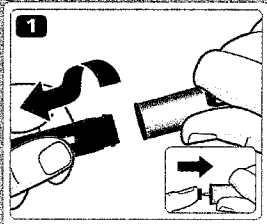
ⓘ **Дополнительная информация**



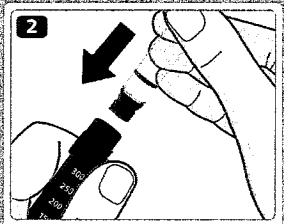
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Установка картриджа с инсулином

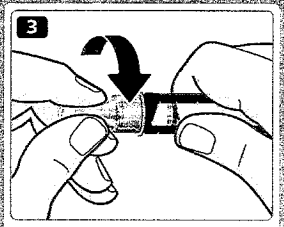


- Снимите колпачок инъектора.
- Отвинтите держатель картриджа.
- **Шток поршня может выходить** из инъектора. В этом случае **нажмите на него** до его полной остановки.



- Возьмите новый картридж с инсулином и убедитесь в том, что:
  - Картридж содержит **нужный** тип инсулина и инсулин выглядит надлежащим образом.
  - Картридж **не повреждён и не имеет трещин.**
- Вставьте картридж в держатель картриджа **колпачком с резьбой вперёд.**
- Привинтите обратно держатель картриджа.

Присоединение новой иглы

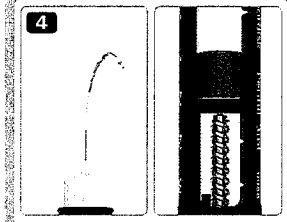


- Возьмите новую иглу и снимите защитную наклейку.
- Присоедините иглу **непосредственно** к инъектору. **Плотно привинтите её.**
- Снимите наружный колпачок иглы, но не выбрасывайте его.
- Снимите и выбросьте внутренний колпачок иглы. Не передавайте инъектор и иглы другим лицам. Используйте новую иглу для каждой инъекции.

⚠
Игла закрыта двумя колпачками. Вы должны снять оба колпачка. Если Вы забудете снять оба колпачка, Вы не введёте инсулин, и концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

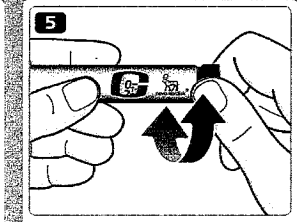
⚠ ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина



ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед инъекцией. Продолжайте проверку до тех пор, пока из кончика иглы не появится инсулин. Это подтвердит удаление промежутков и пузырьков воздуха, а также поступление инсулина через иглу.

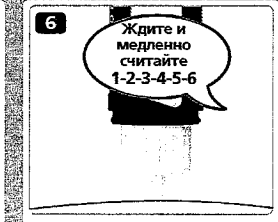
- Наберите **2 единицы** и нажимайте на пусковую кнопку до тех пор, пока счётчик дозы не покажет «0».
- **Если инсулин не появился** или в окошке шкалы остатка инсулина виден промежуток между головкой поршня и поршнем, повторите проверку поступления инсулина. Проверка поступления инсулина считается выполненной, когда инсулин появился на конце иглы и промежуток между головкой штока поршня и поршнем устранён.

Установка дозы



- **Вытяните пусковую кнопку,** если это ещё не сделано.
- Сначала **убедитесь, что счётчик дозы показывает «0».**
- Поворачивая пусковую кнопку, **выберите необходимую Вам дозу.** Вы можете поворачивать пусковую кнопку вперёд или назад.

Проведение инъекции



- Введите иглу под кожу. Удерживайте пусковую кнопку нажатой до тех пор, пока счётчик дозы не покажет «0».
- **Затем ждите и медленно считайте до 6** перед тем, как извлечь иглу из-под кожи.
- Осторожно **отвинтите и выбросьте** иглу. Наденьте колпачок обратно на инъектор. Не храните инъектор с присоединённой иглой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Важная информация

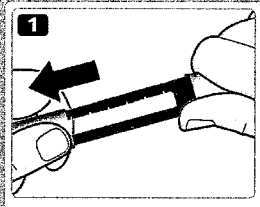
- **Если Вы слабовидящий или у Вас имеются серьёзные проблемы со зрением, не используйте инъектор НовоПен® 4 без посторонней помощи.** Помочь Вам может человек без нарушений зрения, обученный работе с инъектором НовоПен® 4.
- **ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед каждой инъекцией.** Не используйте инъектор, если при проверке поступления инсулина инсулин на конце иглы так и не появился. Если Вы не проверите поступление инсулина, Вы можете ввести недостаточную дозу инсулина или не ввести препарат совсем.
- **Если Вы уронили инъектор,** проверьте, нет ли повреждений на картридже, например, трещин. При необходимости замените картридж на новый.
- **Если** в промежутке времени между инъекциями **Вы случайно разъединили части инъектора,** то перед следующей инъекцией необходимо проверить поступление инсулина. Возможно, Вам понадобится повторить проверку несколько раз до тех пор, пока на конце иглы не появится инсулин. Если инсулин не появляется, Вы не сможете ввести препарат.
- **Инъектор НовоПен® 4 разработан для использования с картриджами Пенфилл® 3 мл и** одноразовыми иглами **НовоФайн®** длиной до 8 мм.

Компания Ново Нордиск не несёт ответственности за вред, причинённый вследствие использования инъектора НовоПен® 4 с картриджами и иглами других производителей.

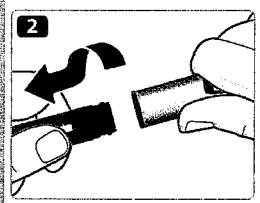
- **Всегда проверяйте название и цветовой код картриджа**, чтобы убедиться, что он содержит необходимый Вам тип инсулина. Если Вы ошибочно введёте другой тип инсулина, концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой или слишком низкой.
- **Всегда носите с собой запасной инъектор,** дополнительное количество необходимого Вам инсулина и новые иглы на случай их утери или повреждения.
- **Никогда не передавайте используемые Вами инъектор,** картриджи с инсулином и иглы другим лицам. Они предназначены только для индивидуального использования.
- **Всегда храните инъектор,** картриджи с инсулином и иглы **в недоступном для других, и в особенности для детей, месте.**
- **Всегда носите инъектор с собой.** Не оставляйте его в автомобиле или других местах, где температура может быть очень высокой или слишком низкой.
- Лица, осуществляющие уход за пациентом, должны **обращаться с использованными иглами с особой осторожностью**, чтобы снизить риск уколов иглой и перекрёстного инфицирования.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

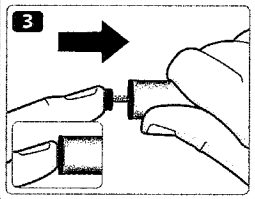
2 Установка картриджа с инсулином



- Снимите колпачок инъектора.



- Отвинтите держатель картриджа. Отложите его в сторону для последующего использования.



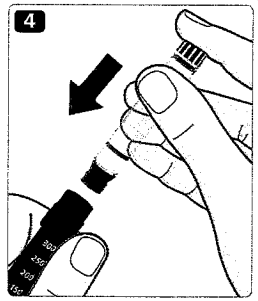
- **Шток поршня может выходить** из инъектора. В этом случае **полностью верните его внутрь**, нажав до упора.

ⓘ

Шток поршня и головка штока поршня могут свободно двигаться. Это нормально и не влияет на работу инъектора.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Возьмите новый картридж с инсулином. Удерживая чёрный держатель картриджа, вставьте картридж **колпачком с резьбой вперёд**, как показано на рисунке. Цвет картриджа может отличаться от цвета, показанного на рисунке. Это зависит от типа инсулина, который Вы используете.



Проверьте название и цветовой код картриджа, чтобы убедиться, что он содержит необходимый Вам тип инсулина. Если Вы ошибочно введёте другой тип инсулина, концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой или слишком низкой.

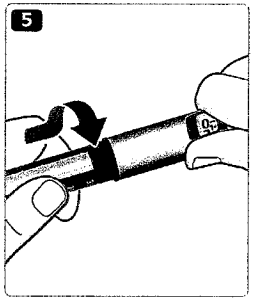
Проверьте, нет ли повреждений на картридже, например, трещин. Смотрите как это сделать в **инструкции по медицинскому применению картриджей Пенфилл® 3 мл, находящуюся в картонной пачке с картриджами Пенфилл® 3 мл.**

Проверьте внешний вид инсулина. В инструкции к картриджам Пенфилл® 3 мл описано то, как должен выглядеть тот тип инсулина, который Вы используете.

Инъектор НовоПен® 4 разработан для использования с картриджами Пенфилл® 3 мл и одноразовыми иглами **НовоФайн®** длиной до 8 мм.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5



- Привинтите обратно держатель картриджа, как показано на рисунке, пока **не услышите или не почувствуете щелчок.**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Если Вы используете белую и мутную суспензию инсулина

Если Вы используете картридж с белой и мутной суспензией инсулина, **всегда перемешивайте инсулин непосредственно перед инъекцией.** *Смотрите инструкцию к картриджам Пенфилл® 3 мл*, как правильно перемешать Ваш тип инсулина.

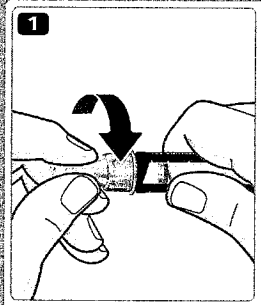
Перед тем, как перемешать инсулин, **убедитесь, что в картридже достаточно пространства:**
Поршень должен находиться **выше белой линии** на держателе картриджа, как показано на рисунке. Это необходимо, чтобы стеклянный шарик внутри картриджа мог свободно двигаться для перемешивания инсулина.

Если поршень находится ниже белой линии, замените картридж на новый, *см. стр. 20-21.*

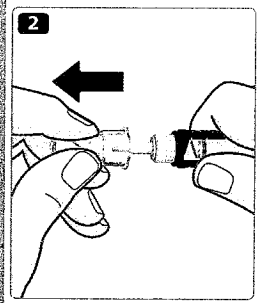


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

6 Присоединение новой иглы



- Возьмите новую иглу и снимите защитную наклейку.
- Присоедините иглу **непосредственно** к инъектору. **Плотно привинтите её.**

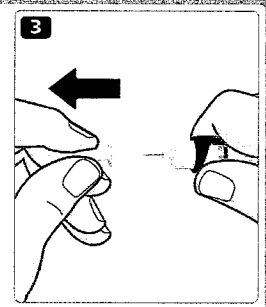


- Снимите наружный колпачок иглы, но не выбрасывайте его. Он понадобится Вам после завершения инъекции, чтобы безопасно снять иглу с инъектора.

⚠ Игла закрыта двумя колпачками. Вы должны снять оба колпачка. Если Вы забудете снять оба колпачка, Вы не введёте инсулин, и концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Осторожно снимите и выбросьте внутренний колпачок иглы. На конце иглы может появиться капля инсулина. Это нормальное явление, однако, Вы **всё равно** должны **проверить поступление инсулина.**



Всегда для каждой инъекции используйте новую иглу. Это уменьшает риск закупорки игл, загрязнения, инфицирования и введения неправильной дозы препарата.

Никогда не используйте иглу, если она погнута или повреждена.

Не присоединяйте новую иглу к инъектору до тех пор, пока Вы не будете готовы к проведению следующей инъекции.

Инъектор НовоПен® 4 разработан для использования с картриджами Пенфилл® 3 мл и одноразовыми иглами НовоФайн® длиной до 8 мм.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8 ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед инъекцией



⚠ ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед инъекцией.
Продолжайте проверку до тех пор, пока из кончика иглы не появится инсулин. Это подтвердит удаление промежутков и пузырьков воздуха, а также поступление инсулина через иглу.

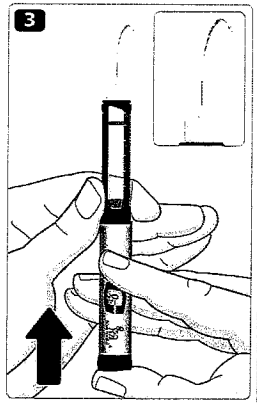
- **Вытяните пусковую кнопку,** если это ещё не сделано.



- Поверните пусковую кнопку и выберите **2 единицы.**

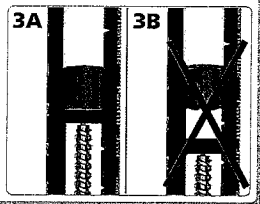
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- **Нажимайте на пусковую кнопку** до тех пор, пока счётчик дозы не покажет «0». «0» должен стоять напротив указателя дозы.
- Проверьте, что на конце иглы **появился инсулин**.
  Если инсулин не появился, повторяйте шаги 1-3 до тех пор, пока на конце иглы не появится инсулин.



Если после нескольких попыток инсулин так и не появился, проверьте, что между чёрной головкой штока поршня и поршнем нет промежутка (*см. рисунки 3A и 3B*). Если Вы не видите промежутка, поменяйте иглу и ещё раз проверьте поступление инсулина.

Проверка поступления инсулина считается выполненной, когда инсулин появился на конце иглы.



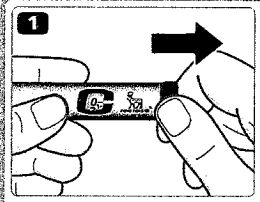
⚠

Не пытайтесь выполнить инъекцию, если инсулин не появился. Вы не введёте инсулин, даже если счётчик дозы будет двигаться. Это может привести к слишком высокой концентрации глюкозы крови (гипергликемии).

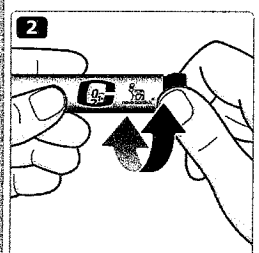
Если после нескольких проверок инсулин так и не появился, не используйте инъектор. Обратитесь к Вашему поставщику за приобретением нового инъектора.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Установка дозы



- **Вытяните пусковую кнопку,** если это ещё не сделано.
- **Перед началом инъекции убедитесь в том, что счётчик дозы показывает «0».** «0» должен стоять напротив указателя дозы.



- **Поворачивая пусковую кнопку, выберите необходимую Вам дозу. Для коррекции дозы** Вы можете поворачивать пусковую кнопку **вперёд или назад**.



Выбрано 5 единиц



Выбрано 24 единицы

ⓘ

Пусковая кнопка меняет количество выбранных единиц инсулина. Только счётчик дозы и указатель дозы покажут количество единиц в выбранной Вами дозе. Вы можете выбрать максимально 60 единиц на дозу.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Всегда проверяйте внешний вид инсулина через окошко шкалы остатка инсулина **для того, чтобы убедиться, что инсулин в инъекторе выглядит должным образом.** В инструкции к картриджам Пенфилл® 3 мл описано то, как должен выглядеть тот тип инсулина, который Вы используете.

Всегда проверяйте, какое количество единиц инсулина Вы выбрали по счётчику дозы и указателю дозы.
Не используйте для этой цели шкалу остатка инсулина на держателе картриджа. Шкала остатка показывает приблизительное количество оставшегося инсулина.
Не считайте щелчки инъектора для выбора дозы.
Если Вы установите и введёте неправильную дозу, концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой или слишком низкой.

Если Вам необходимо ввести более 60 единиц, Вы можете использовать другой инъектор для введения инсулина компании Ново Нордиск с более высокой максимальной дозой.

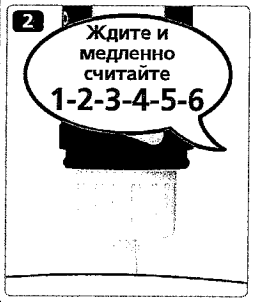
Пусковая кнопка должна поворачиваться свободно. Не поворачивайте её с усилием.

Если в картридже осталось менее 60 единиц, счётчик дозы остановится на оставшемся количестве единиц. Если Вам необходимо больше инсулина, чем осталось в картридже, *см. стр. 18-19.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12 Проведение инъекции



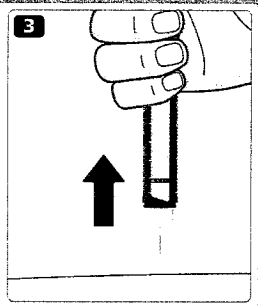


⚠ ВСЕГДА проверяйте поступление инсулина перед инъекцией.

- **Проверьте название и цветовой код** картриджа, чтобы убедиться, что он содержит нужный тип инсулина. Если Вы введёте неправильный тип инсулина, концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой или слишком низкой.
- **Введите иглу под кожу**, используя технику инъекций, рекомендованную Вашим врачом.
- **Убедитесь, что счётчик дозы находится в поле Вашего зрения.**
- **Удерживайте пусковую кнопку нажатой** до тех пор, пока счётчик дозы не покажет «0». «0» должен находиться точно напротив указателя дозы.
  При этом Вы можете услышать или ощутить щелчок.
- **Удерживайте иглу под кожей после того,** как счётчик дозы вернётся к «0», и **медленно считайте до 6.** Если извлечь иглу раньше, то можно увидеть, как из конца иглы вытекает инсулин. В этом случае полная доза введена не будет, и Вам следует увеличить частоту измерения концентрации глюкозы крови.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- **Извлеките иглу из-под кожи.**

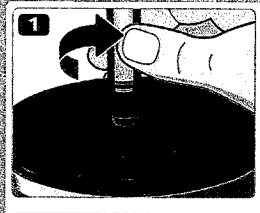


Для введения инсулина всегда нажимайте на пусковую кнопку. Не поворачивайте её. Поворот пусковой кнопки **не приведёт** к введению инсулина.
Всегда сверяйтесь с показаниями счётчика дозы, чтобы знать, какое количество единиц инсулина Вы ввели. Не считайте количество щелчков инъектора. Счётчик дозы покажет точное количество единиц.
Если пусковая кнопка остановилась до того, как счётчик дозы показал «0», то возможно, что игла закупорена. Поверните счётчик дозы обратно к «0» и замените иглу на новую. Проверьте поступление инсулина и введите полную дозу.

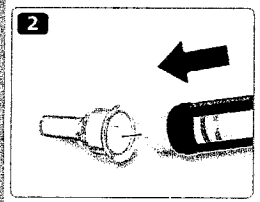
После завершения инъекции Вы можете увидеть каплю инсулина на конце иглы. Это нормальное явление и не влияет на дозу препарата, которую Вы ввели.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

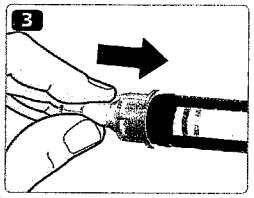
14 После инъекции



- **Сразу удалите иглу, отвинтив её в контейнер для сбора острых предметов.**



- Если у Вас нет контейнера для сбора острых предметов, следуйте методу, при котором обратно надевают колпачок на иглу одной рукой. Положив наружный колпачок иглы на плоскую поверхность, **введите конец иглы внутрь колпачка**, не дотрагиваясь до иглы.
- Не дотрагивайтесь до наружного колпачка иглы, пока игла не войдёт в колпачок.

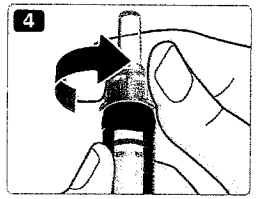


- Когда игла войдёт в колпачок, **осторожно наденьте наружный колпачок полностью на иглу.**

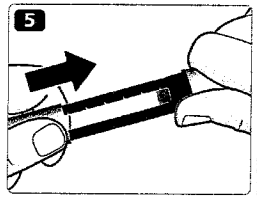
⚠ **Никогда не пытайтесь надеть внутренний колпачок обратно на иглу.**
Вы можете уколоться иглой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Удерживая чёрный держатель картриджа, отвинтите иглу. Аккуратно выбросьте её согласно указаниям, данным Вашим врачом.



- После каждой инъекции **надевайте колпачок на инъектор,** чтобы защитить содержащийся в нём инсулин от воздействия света.
- Аккуратно храните свой инъектор. **Храните** инъектор **в недоступном для других, и в особенности для детей, месте.** *Информацию о том, как хранить инъектор смотрите на странице 23.*



Всегда придерживайте чёрный держатель картриджа, когда Вы отвинчиваете иглу. В противном случае Вы можете разъединить части инъектора. Если это произошло, снова соедините части инъектора. Замените иглу и проверьте поступление инсулина непосредственно перед следующей инъекцией, чтобы убедиться в получении полной дозы.

Всегда удаляйте и выбрасывайте использованную иглу, соблюдая меры предосторожности, например, помещая её в контейнер для острых предметов, в соответствии с рекомендациями Вашего врача. Это уменьшает риск закупорки игл, загрязнения, инфицирования и введения неправильной дозы. Не храните инъектор с присоединённой иглой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Как проверить, сколько осталось инсулина

1

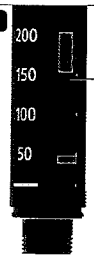


Счётчик дозы остановился: осталось 46 единиц

Счётчик дозы покажет точное количество единиц инсулина, оставшихся в картридже в случае, если в картридже осталось менее 60 единиц.

- **Поворачивайте пусковую кнопку** до тех пор, пока она не остановится.
- Проверьте показания счётчика дозы:
  - Если он показывает «60»: **60 или более единиц** осталось в картридже.
  - Если он показывает менее «60»: в картридже **осталось именно то количество единиц инсулина, которое отобразилось на счётчике дозы.**
- Поверните пусковую кнопку обратно до тех пор, пока счётчик дозы не покажет «0».

2



Шкала остатка инсулина показывает приблизительное количество оставшегося инсулина

- **Шкала остатка инсулина** показывает **приблизительное** количество инсулина, оставшегося в картридже.

Если Вам нужно ввести больше инсулина, чем осталось в картридже, введите полную дозу из нового картриджа, *см. стр. 18.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Если Вам нужно ввести более 60 единиц

Если Вам нужно ввести более 60 единиц, Вам необходимо **разделить дозу на две инъекции.** Максимальная доза, которую одновременно способен ввести инъектор составляет 60 единиц.

Пример

Если Вам нужно ввести 90 единиц:

1. Проверьте поступление инсулина.
2. Выберите первую дозу- **60 единиц.**
3. Введите 60 единиц.

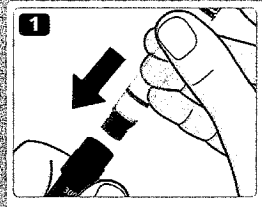
   Для получения полной дозы в 90 единиц, **Вам необходимо ввести ещё 30 единиц.**
4. Выберите вторую дозу- **30 единиц.**
5. Введите 30 единиц.

   Теперь Вы ввели полную дозу в 90 единиц.

⚠ При разделении дозы на две инъекции **будьте очень внимательны, вычисляя правильную дозу.** Если Вы неправильно разделите дозу, Вы введёте слишком большую или недостаточную дозу инсулина. Это может привести к тому, что концентрация глюкозы крови станет слишком низкой или слишком высокой.

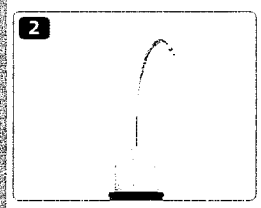
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Если Вам нужно ввести больше инсулина, чем осталось в картридже

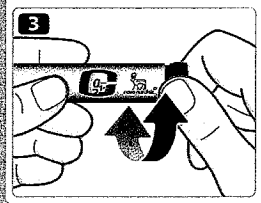


Если Вам нужно ввести больше инсулина, чем осталось в картридже, **введите полную дозу из нового картриджа.**

- Удалите иглу, соблюдая меры предосторожности. Отвинтите держатель картриджа и выбросьте использованные картридж и иглу.
- Вставьте новый картридж, *см. стр. 2-4.*



- Присоедините новую иглу и **проверьте поступление инсулина,** *см. стр. 6-9.*



- Выберите и введите **полную дозу из нового картриджа,** *см. стр. 10-13.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

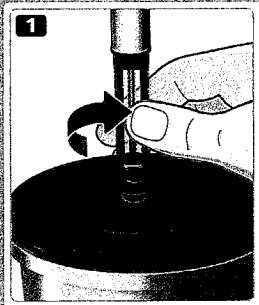
⚠ Вы можете разделить дозу между двумя картриджами **только в том случае, если Вы обучены или это рекомендовано Вашим врачом.**
Если Вы отвлечётесь, ошибётесь в расчётах или забудете проверить поступление инсулина, Вы можете однократно ввести недостаточную или слишком большую дозу инсулина. Это может привести к тому, что концентрация глюкозы крови может стать слишком высокой или слишком низкой.
Если после разделения дозы **Ваше самочувствие ухудшилось,** проверьте концентрацию глюкозы крови и/или свяжитесь с Вашим врачом.

Если Вы разделили дозу:

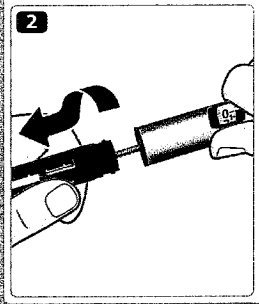
1. **Проверьте поступление инсулина.**
2. Определите и запишите точное количество оставшегося в картридже инсулина. Поворачивайте пусковую кнопку до полной остановки. Счётчик дозы покажет количество единиц, оставшихся в картридже.
3. Введите весь инсулин, оставшийся в картридже.
4. Посчитайте, сколько ещё единиц Вам необходимо, чтобы ввести полную дозу.
5. Удалите использованные иглу и картридж.
6. Вставьте и подготовьте новый картридж к инъекции.
7. Присоедините новую иглу и **проверьте поступление инсулина.**
8. Выберите и введите оставшуюся часть дозы из нового картриджа.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Как заменить использованный картридж с инсулином



- **Удалите иглу** с инъектора **и выбросьте её,** если это ещё не сделано, *см. стр. 14-15.*

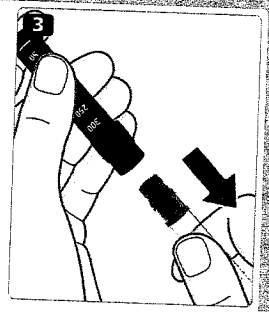


- Отвинтите держатель картриджа.

Когда Вы отвинчиваете держатель картриджа, шток поршня может выходить из инъектора. Шток поршня может свободно двигаться вперёд или назад. Верните его внутрь, *согласно инструкции, на стр. 2.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Наклоните чёрный держатель картриджа, **чтобы картридж выскользнул из него.** Утилизируйте картридж в соответствии с указаниями, полученными от Вашего врача.
- Верните шток поршня внутрь. Затем **вставьте новый картридж** и привинтите обратно держатель картриджа. Присоедините новую иглу и проверьте поступление инсулина, *см. стр. 6-9.*



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Как ухаживать за инъектором

Уход

- **Используйте инъектор НовоПен® 4** в точности, как описано в данной инструкции.
- **Нельзя ронять** или ударять **инъектор** о твёрдую поверхность. Если Вы уронили инъектор или сомневаетесь в его исправности, проверьте, нет ли повреждений на картридже с инсулином, например, трещин. При необходимости замените картридж на новый.
- **Защищайте инъектор** от воздействия прямых солнечных лучей, предохраняйте его от попадания пыли, загрязнений, жидкости или экстремальных температур.
- **Не пытайтесь починить инъектор** или разобрать его на части.

Чистка

- **Инъектор можно чистить, только** протирая его тканью, смоченной в воде.
- **Запрещается мыть, погружать в жидкости или смазывать инъектор.** Нельзя использовать для чистки вещества, содержащие отбеливающие компоненты, такие как хлор, йод или этанол. Это может привести к повреждению инъектора.
- Если инсулин попал на внешнюю поверхность инъектора, **протрите его** тканью, смоченной в воде, **до того, как инсулин высохнет.**

8-4253-95-002-5_v1-6.indd 24 21-08-2019 16:08:05

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Комплектность

- Один инъектор в мягком футляре. Футляр упакован в картонную коробку с инструкцией по использованию.

Условия транспортирования

- При температуре от +5°С до +30°С.

Хранение

- Храните инъектор с установленным картриджем как описано в разделе «Условия хранения» инструкции по медицинскому применению к картриджам Пенфилл®, вложенной в упаковку с картриджами.
- **Не храните инъектор с присоединённой иглой.**
- **Не замораживайте инъектор**, не храните его в холодильнике или рядом с морозильной камерой.
- **Храните картриджи с инсулином** как описано в инструкции по медицинскому применению к картриджам Пенфилл® 3 мл. В инструкции по медицинскому применению Вы также найдёте информацию о сроке годности картриджей. Срок годности, указанный на картридже, означает дату истечения срока годности для неиспользованных картриджей при их хранении в холодильнике. Не применять картридж по истечении срока годности, указанного на самом картридже или картонной пачке.
- По возможности **храните инъектор в футляре.**

Утилизация

- В медицинских организациях утилизация инъектора должна осуществляться в соответствии с СанПин 2.1.7.2790-10.

Рекомендации для пациента:

- **Не выбрасывайте инъектор** вместе с бытовыми отходами.
- **Утилизируйте инъектор в соответствии с указаниями Вашего врача, фармацевта или местного законодательства.** Относитесь бережно к окружающей среде при утилизации инъектора. Инъектор содержит материалы, пригодные для вторичной переработки. Убедитесь, что Вы извлекли картридж и отвинтили иглу перед утилизацией инъектора.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

24 Гарантия

Гарантийный срок службы инъектора НовоПен® 4 составляет 3 года.

Ожидаемая продолжительность срока службы инъектора НовоПен® 4 составляет 5 лет при его использовании для инъекции три раза в день.

Если инъектор НовоПен® 4 повреждён, компания Ново Нордиск произведёт его замену при условии, что Вы вернёте НовоПен® 4 поставщику для проверки в течение 3 лет с момента его получения и предъявите чек, полученный вместе с инъектором НовоПен® 4.

Производитель не несёт ответственности за сбои в работе инъектора НовоПен® 4, вызванные несоблюдением настоящей инструкции.

Если Вы хотите узнать номер серии инъектора, Вы можете найти его на пусковой кнопке, *как показано на схеме, приведённой на внутренней стороне разворота обложки.*

НовоПен® 4, Пенфилл® и НовоФайн® - зарегистрированные торговые марки, принадлежащие компании Ново Нордиск А/С, Дания.

Маркировка CE на медицинском изделии означает, что данное изделие соответствует положениям Правил о медицинских изделиях (ЕС) 2017/745. Инъектор НовоПен® 4 удовлетворяет требованиям спецификации относительно пределов точности дозирования согласно стандарту ISO 11608-1. Инъекторы медицинского назначения, Часть 1: Требования и методы контроля.

8-4253-95-002-5_v1-6.indd 26 21-08-2019 16:08:05